

Zapytanie ofertowe 7/KON/z049/2023

Załącznik nr 5

UMOWA NR
(WZÓR)

zawarta w Rzeszowie, w dniu

pomiędzy:

Wyższą Szkołą Prawa i Administracji Rzeszowską Szkołą Wyższą, z siedzibą w Rzeszowie, 35-310 Rzeszów, ul. Cegielniana 14, NIP 795-10-56-506, REGON 650162512, reprezentowaną przez: **prof. dr. hab. Jerzego Połusznego - Rektora WSPiA**, zwaną w dalszej części niniejszej Umowy „Zamawiającym”

a

Panią/Panem, PESEL, zamieszkałą/-ym zwaną/-ym dalej „**Wykonawcą**”, (gdy *Wykonawcą jest osoba fizyczna*)

Panią/Panem, PESEL, zamieszkałą/-ym, prowadzącą/-ym działalność gospodarczą pod firmą „...” z siedzibą w (wpisać adres), NIP, REGON, zwaną/-ym dalej „**Wykonawcą**” (gdy *Wykonawcą jest osoba fizyczna prowadząca działalność gospodarczą*):

spółką pod firmą „...” z siedzibą w (wpisać adres), wpisaną do Rejestru Przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS NIP, REGON, reprezentowaną przez:..... zwaną dalej „**Wykonawcą**”, (gdy *Wykonawcą jest spółka prawa handlowego*,

“.....”(wpisać nazwę podmiotu) z siedzibą w(wpisać adres), wpisanym do(wpisać nazwę właściwego rejestru z podaniem numeru) NIP, REGON, zwanym dalej „**Wykonawcą**” (gdy *Wykonawcą jest inny podmiot niż spółka prawa handlowego*,

wspólnie zwanymi dalej „**Stronami**”,
o następującej treści:

§ 1

1. Niniejsza Umowa, **zwana dalej Umową**, została zawarta w rezultacie przeprowadzonego postępowania zgodnie z zasadą konkurencyjności w oparciu o Wytyczne w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014-2020. Przy wyborze Wykonawcy nie miały zastosowania przepisy Ustawy Prawo Zamówień Publicznych z dnia 11 września 2019 r. (Dz. U. z 2019 r., poz. 2019 z późn. zm.), zwanej dalej ustawą, ponieważ Zamawiający nie jest Zamawiającym w rozumieniu ustawy, a korzystając ze środków publicznych nie spełnia łącznie przesłanek z art. 4 ust. 3 tej ustawy.
2. Umowa realizowana jest w ramach projektu pn. „Nowoczesna uczelnia” – w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój na lata 2014-2020, Projekt nr POWR.03.05.00-00-z049/18, zwanego dalej „projektem”.
3. Wynagrodzenie Wykonawcy w ramach niniejszej umowy współfinansowane będzie ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego.

§ 2

1. Zamawiający powierza, a Wykonawca przyjmuje do realizacji Zamówienie polegające na usłudze tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język ukraiński i z języka ukraińskiego na język polski materiałów edukacyjnych zwanej dalej: **Przedmiotem Zamówienia lub Przedmiotem Umowy**.
2. Szczegółowy opis Przedmiotu Zamówienia zawarty jest w Załączniku nr 1 do niniejszej Umowy
3. Łącznie usługa obejmie tłumaczenie nie więcej niż 1950 stron obliczeniowych tekstu. Zamawiający przyjmuje, że jedna strona obliczeniowa to 1800 znaków ze spacjami.

Zapytanie ofertowe 7/KON/z049/2023

4. Liczba stron do tłumaczenia określona w ust. 3 jest liczbą szacunkową. Wykonawcy nie przysługuje roszczenie o wykonanie usługi w maksymalnym zakresie określonym w ust. 3

§ 3

Wykonawca oświadcza, że:

- 1) posiada uprawnienia do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania;
- 2) znajduje się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie Przedmiotu Umowy we wskazanym terminie;
- 3) nie znajduje się w stanie likwidacji ani nie ogłoszono jego upadłości;
- 4) nie zalega z uiszczeniem podatków, opłat oraz składek na ubezpieczenia społeczne i zdrowotne (dotyczy przedsiębiorców);
- 5) posiada niezbędną wiedzę i doświadczenie oraz/lub dysponuje odpowiednim potencjałem technicznym i osobami zdolnymi do prawidłowej realizacji Przedmiotu Umowy;

§ 4

Wykonawca zobowiązuje się do wykonania Przedmiotu Umowy **zgodnie z:**

- 1) warunkami określonymi w Szczegółowym opisie Przedmiotu Zamówienia (Załącznik nr 1 do Umowy)
- 2) warunkami określonymi w Zapytaniu ofertowym (Załącznik Nr 2 do Umowy) i w złożonej ofercie (Załącznik. Nr 3 do Umowy);
- 3) obowiązującymi przepisami prawa,
- 4) zasadami należytej staranności.

§ 5

W ramach realizacji niniejszej Umowy, Wykonawca zobowiązuje się do:

- 1) wykonania każdorazowo na zlecenie Zamawiającego tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język ukraiński i z języka ukraińskiego na język polski
- 2) dostarczenia każdorazowo przetłumaczonego tekstu w formie elektronicznej w rozszerzeniu umożliwiającym odczytanie pliku w programie Microsoft Word oraz w formie papierowej podpisanej przez osobę dokonującą tłumaczenia
- 3) wykonania wszelkich działań związanych z realizacją Przedmiotu Umowy, zgodnie z ustalonym przez Strony harmonogramem realizacji usług tłumaczenia pisemnego (zwanym dalej harmonogramem);

§ 6

1. Jeżeli rezultatem realizacji Przedmiotu Umowy będzie dzieło, osoba która jest jego Autorem, zobowiązana będzie również do:

- 1) przeniesienia na Uczelnię, wszelkich autorskich prawa majątkowych do korzystania z każdego dzieła i jego wykonania na polach eksploatacji określonych w art. 50 ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych, a w szczególności w zakresie:
 - a) utrwalania i zwielokrotniania utworu - dowolną techniką, w tym techniką drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową i na dowolnym nośniku informacji;
 - b) wprowadzenia do obrotu oryginału i egzemplarzy, na których utwór utrwalono, w tym sprzedaży, najmu, użyczenia,
 - c) publicznego wykonania albo publicznego odtwarzania, wystawiania, wyświetlania;
 - d) nadawania i reemitowania utworu;
 - e) innego publicznego udostępnienia w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym,
 - f) zmian, korekt, rozbudowy,
- 2) przeniesienia na Zamawiającego wykonywania prawa zależnego w odniesieniu do każdego z utworów będących Przedmiotem Umowy na wszystkich polach eksploatacji wymienionych w pkt 1).

Zapytanie ofertowe 7/KON/z049/2023

- Przeniesienie praw, o których mowa w ust. 1 pkt 1) i pkt 2), następuje bez ograniczenia co do terminu, czasu, terytorium oraz liczby egzemplarzy.
- Z chwilą przyjęcia utworów przez Zamawiającego, na jego własność przechodzi także własność nośników, na których je utrwalono.
- Wykonawca jest odpowiedzialny względem Zamawiającego za wszelkie wady prawne utworu. W przypadku zgłoszenia przez osoby trzecie jakichkolwiek roszczeń z tytułu korzystania przez Zamawiającego z utworu/ów powstałych w ramach realizacji Przedmiotu Umowy, Wykonawca zobowiązuje się do podjęcia na swój koszt i ryzyko wszelkich działań prawnych zapewniających należytą ochronę Zamawiającego przed takimi roszczeniami osób trzecich. W szczególności Wykonawca zobowiązuje się zastąpić Zamawiającego, czy też w przypadku braku takiej możliwości przystąpić po stronie Zamawiającego do wszelkich postępowań toczących się przeciwko Zamawiającemu. Wykonawca zobowiązuje się także zrekompensować Zamawiającemu wszelkie koszty, jakie Zamawiający poniesie lub jakie będzie zobowiązany ponieść w związku z dochodzeniem roszczenia z zakresu prawa autorskiego, jakie osoba trzecia zgłosi w związku z tym, że Zamawiający korzysta z utworu/ów powstałych w ramach realizacji Przedmiotu Umowy.

§ 7

- Wykonawca zobowiązuje się do zachowania tajemnicy i nierozpowszechniania w jakiegokolwiek formie wszelkich informacji, wiadomości i materiałów do których będzie miał dostęp w związku z realizacją niniejszej Umowy, zarówno w czasie trwania Umowy, jaki po jej wygaśnięciu.
- Wykonawca zobowiązuje się do ścisłej współpracy z Zamawiającym przy realizacji Przedmiotu Umowy oraz bieżącego informowania o wszelkich okolicznościach mających wpływ na wykonanie treści Umowy.
- Wykonawca zapewni Zamawiającemu, Instytucji Pośredniczącej (Narodowemu Centrum Badań i Rozwoju) oraz innym podmiotom upoważnionym do kontroli realizacji projektu, wgląd do prowadzonej przez Wykonawcę dokumentacji związanej z realizacją niniejszej umowy oraz umożliwi monitorowanie i kontrolę przez Zamawiającego procesu realizacji przedmiotu Umowy.
- Wykonawca zobowiązuje się do przekazywania Zamawiającemu pocztą elektroniczną – na adres informacji o prowadzonych przez Instytucję Pośredniczącą (Narodowemu Centrum Badań i Rozwoju) oraz inne uprawnione podmioty kontrolach realizacji projektu – niezwłocznie po powzięciu przez Wykonawcę wiadomości w tym zakresie.
- Strony zobowiązują się do wzajemnego informowania się o wszelkich okolicznościach mogących mieć wpływ na wykonanie niniejszej Umowy.

§ 8

- Wykonawca zobowiązuje się do przechowywania dokumentacji związanej z realizowanym Przedmiotem Umowy w terminach określonych w art. 140 rozporządzenia ogólnego (rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1303/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. ustanawiające wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich oraz Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego oraz uchylające rozporządzenie Rady (WE) nr 1083/2006 (Dz. U. UE L 347 z 20 grudnia 2013 r.), w sposób zapewniający dostępność, poufność i bezpieczeństwo oraz do informowania Zamawiającego o miejscu przechowywania dokumentów związanych z realizowanym Przedmiotem Umowy, udostępnienia ich instytucjom krajowym i Unii Europejskiej upoważnionym do kontroli.
- W przypadku konieczności przedłużenia terminu, o którym mowa w ust. 1, Zamawiający powiadomi o tym pisemnie Wykonawcę przed upływem terminu określonego w ust. 1.
- Obowiązek, o którym mowa w ust. 1 i 2 dotyczy całej korespondencji związanej z realizacją Przedmiotu Umowy, protokołów odbioru, itp.
- Dokumentacja, o której mowa w niniejszym paragrafie, powinna być przechowywana w formie oryginałów albo kopii poświadczonych za zgodność z oryginałem - na powszechnie uznawanych nośnikach danych.
- W przypadku zmiany miejsca przechowywania dokumentów oraz w przypadku zawieszenia lub zaprzestania przez Wykonawcę działalności przed terminem wykonania niniejszej Umowy, Wykonawca zobowiązuje się pisemnie poinformować Zamawiającego o miejscu przechowania dokumentów związanych z realizacją Umowy w terminem miesiąca przed zmianą tego miejsca.

Zapytanie ofertowe 7/KON/z049/2023

§ 9

- Wykonawca zobowiązuje się do wykonania Przedmiotu Umowy w terminie do dnia 31.08.2023 zgodnie z harmonogramem, o którym mowa w § 5 pkt. 3
- Szczegółowy harmonogram realizacji usługi tłumaczenia zostanie ustalony z wybranym Wykonawcą z zastrzeżeniem, że decydujący głos w sprawach dotyczących harmonogramu będzie miał Zamawiający. W przypadku niedostosowania się Wykonawcy do harmonogramu opracowanego przez Zamawiającego, Zamawiający ma prawo odstąpić od Umowy
- Zamawiający zobowiązuje się do przedstawiania Wykonawcy harmonogramu realizacji usługi tłumaczenia, o którym mowa w ust. 1, w terminie do 10 dni licząc od daty zawarcia Umowy. Zamawiający zastrzega sobie prawo do zmiany harmonogramu, po uzgodnieniu z Wykonawcą.
- Zamawiający zastrzega sobie prawo zmiany terminu, o którym mowa w ust. 1, w przypadku zmian wprowadzonych w harmonogramie realizacji projektu wymienionego w § 1 ust. 2.
- W przypadku, gdy Wykonawca nie może rozpocząć, kontynuować lub zakończyć usługi tłumaczenia w terminie określonym w harmonogramie, o którym mowa w ust. 1, zobowiązany jest niezwłocznie poinformować Zamawiającego o zaistniałej przeszkodzie za pośrednictwem poczty elektronicznej zgodnie z postanowieniami §15
- W sytuacji określonej w ust. 5, Zamawiający ma prawo – według własnego uznania:
 - określić inny termin wykonania Przedmiotu Umowy – zgodny z harmonogramem,
 - odstąpić od Umowy bez wyznaczania dodatkowego terminu jej wykonania.
- Realizacja zamówienia odbywać się będzie na podstawie zleceń jednostkowych
- Każde jednostkowe zlecenie będzie zawierać informację o liczbie stron do tłumaczenia oraz terminie realizacji zgodnie z harmonogramem realizacji.

§ 10

- Zamawiający zastrzega sobie prawo do:
 - żądania informacji od Wykonawcy o postępie w realizacji Przedmiotu Umowy na każdym etapie jego wykonywania, w tym dokumentów w wersji elektronicznej i papierowej;
 - kontroli Wykonawcy w zakresie postępów z realizacji Przedmiotu Umowy, w dowolnym momencie jej trwania. Przebieg realizacji usługi tłumaczeń może być monitorowany przez Zamawiającego lub/i przez osobę wyznaczoną przez Zamawiającego oraz inne instytucje kontrolujące wdrażanie projektu, w tym m.in. Narodowe Centrum Badań i Rozwoju.

§ 11

- W przypadku, gdy Wykonawca nie wykonuje Przedmiotu Umowy zgodnie z określonymi w Umowie zasadami lub Przedmiot Umowy zawiera istotne wady merytoryczne, Zamawiający zastrzega sobie prawo nieprzyjęcia Przedmiotu Umowy w całości lub w części.
- W sytuacji określonej w ust. 1, Zamawiający zastrzega sobie prawo do:
 - określenia innego terminu wykonania Przedmiotu Umowy – zgodnie z harmonogramem,
 - odstąpienia od Umowy bez wyznaczania dodatkowego terminu jej wykonania.

§ 12

- Strony ustalają wynagrodzenie brutto/cenę brutto za wykonanie Przedmiotu Umowy w maksymalnej wysokościzłoty (słownie:złoty), uwzględniając zasady naliczania wynagrodzenia brutto/ceny brutto zawarte w poniższych ustępach tego paragrafu przy czym wynagrodzenie brutto/cena brutto za 1 stronę tłumaczenia wynosić będzie.....złoty (słownie:.....)
- Kwota wynagrodzenia za wykonanie przedmiotu Umowy zostanie ustalona w oparciu o liczbę rzeczywiście przetłumaczonych stron.
- W przypadku osób fizycznych nieprowadzących działalności gospodarczej, wynagrodzenie brutto obejmuje wszystkie składki na ubezpieczenie społeczne (w tym składki ZUS płacone przez Zamawiającego) oraz zaliczki na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych.

Zapytanie ofertowe 7/KON/z049/2023

4. Cena brutto zawiera podatek VAT naliczony z godnie z przepisami ustawy o podatku od towarów i usług, obowiązujących na dzień składania oferty przez Wykonawcę.
5. Strony ustalają, że wynagrodzenie brutto (cena brutto) za realizację usług tłumaczenia, będących Przedmiotem Umowy będzie stanowiło iloczyn liczby stron, które **rzeczywiście** przetłumaczono oraz stawki za jedną stronę - wyrażone w złotych.
6. Wynagrodzenie brutto/cena brutto określona w ust. 1 obejmuje wszelkie koszty jakie ponosi Wykonawca z tytułu należytej oraz zgodnej z obowiązującymi przepisami i warunkami realizacji Przedmiotu Umowy.
7. Wynagrodzenie za przeniesienie na Zamawiającego autorskich praw majątkowych oraz przeniesienia na Zamawiającego wykonywania prawa zależnego, o którym mowa w § 6 ust. 1 pkt 2 - w sytuacji gdy w ramach realizacji Przedmiotu Umowy powstanie dzieło - zawarte jest w wynagrodzeniu określonym w ust. 1.
8. W przypadku osób prawnych lub innych podmiotów prowadzących działalność gospodarczą, wypłata wynagrodzenia następować będzie każdorazowo na podstawie wystawionego/jej przez Wykonawcę rachunku/faktury VAT - po stwierdzeniu przez Zamawiającego terminowej i prawidłowej realizacji Przedmiotu Umowy, zgodnie z zasadami określonymi w Umowie.
9. W przypadku osób fizycznych nieprowadzących działalności gospodarczej, wypłata wynagrodzenia z tytułu realizacji Przedmiotu Umowy następować będzie każdorazowo po złożeniu przez Wykonawcę rachunku - po stwierdzeniu przez Zamawiającego terminowego i prawidłowego wykonania wszystkich umownych obowiązków zgodnie z zasadami określonymi w Umowie.
10. Zamawiający nie pokrywa kosztów dojazdów, wyżywienia, noclegów itp.
11. Warunkiem wystawienia rachunku/faktury VAT, na podstawie którego/jej następuje wypłata wynagrodzenia/zapłata ceny brutto określonego/określonej w ust. 1, jest podpisanie przez Strony protokołu odbioru dokumentującego prawidłowe i terminowe zakończenie, przez Wykonawcę, realizacji Przedmiotu Umowy w ramach danego zlecenia jednostkowego wraz z oświadczeniem o powstałych utworach w rozumieniu przepisów Ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych. Zamawiający nie ponosi odpowiedzialności za opóźnienia w płatności wynikłe z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy.
12. Zapłata wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 1, nastąpi przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy podany na rachunku/fakturze VAT, w terminie do 14 dni od daty otrzymania rachunku/faktury VAT przez Zamawiającego, z zastrzeżeniem ust.13.
13. Termin płatności uzależniony jest od terminu wpływu, na konto Zamawiającego, środków przeznaczonych na pokrycie wydatków związanych z realizacją projektu, w ramach którego realizowana będzie usługa tłumaczeń i może ulegać opóźnieniom.
14. Opóźnienie w wypłacie wynagrodzenia z tytułu wykonania niniejszej Umowy, które wynika z opóźnień w przekazywaniu środków finansowych związanych z realizacją projektu na rachunek Zamawiającego, nie może stanowić podstawy do roszczeń tytułu niniejszej Umowy i żądania odsetek ustawowych za opóźnienie w płatnościach.
15. Za dzień zapłaty uznaje się datę obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.

§ 13

1. Każda ze Stron może odstąpić od Umowy w przypadkach przewidzianych w przepisach prawa.
2. Zamawiający może odstąpić od Umowy:
 - 1) gdy wystąpi istotna zmiana okoliczności powodująca, że wykonanie Umowy nie leży w interesie Zamawiającego, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia Umowy; W takiej sytuacji Zamawiający może odstąpić od Umowy w terminie 30. dni od otrzymania wiadomości o powyższych okolicznościach, a Wykonawca może żądać wynagrodzenia należnego mu z tytułu wykonania części Umowy;
 - 2) gdy Zamawiający nie otrzyma środków unijnych na dofinansowanie Umowy - w takiej sytuacji Zamawiający może odstąpić od Umowy w terminie 30. dni od otrzymania wiadomości o powyższych okolicznościach, a Wykonawcy nie przysługuje roszczenie o wynagrodzenie;
 - 3) w sytuacjach określonych w § 9 ust. 2) zd. 2, § 9 ust. 6 pkt 2) i § 11 ust. 2 pkt 2)- w takiej sytuacji Zamawiający może odstąpić od Umowy w terminie 30. dni od powzięcia wiadomości o powyższych okolicznościach.
3. Odstąpienie od wykonania niniejszej Umowy następuje w formie pisemnej pod rygorem nieważności i zawiera uzasadnienie.
4. Niniejsza umowa wygasa w przypadku wygaśnięcia lub rozwiązania Umowy o realizację projektu „Nowoczesna uczelnia” zawartej pomiędzy Instytucją Pośredniczącą, a Zamawiającym.

Zapytanie ofertowe 7/KON/z049/2023

§ 14

1. Zamawiający nie przewiduje istotnych zmian zawartej Umowy, z zastrzeżeniem ust. 2 i 3.
2. Zamawiający dopuszcza możliwość zmiany zawartej Umowy w zakresie zmiany danych Wykonawcy lub zmiany wynikającej z przekształcenia podmiotowego po stronie Wykonawcy;
3. Zamawiający zastrzega sobie możliwość zmiany Umowy w przypadku:
 - 1) zmiany terminu wykonania Umowy;
 - 2) modyfikacji Przedmiotu Umowy w wyniku konsultacji przeprowadzonych z Wykonawcą, które będą miały pozytywny wpływ na jakość realizacji Przedmiotu Umowy;
 - 3) zmian w Umowie o dofinansowanie realizacji projektu nr POWR.03.05.00-00-z049/18
 - 4) wystąpienia okoliczności, których Zamawiający – działający z należytą starannością – nie mógł przewidzieć w dniu zawarcia Umowy;
 - 5) zmian opisanych w rozdz. 6.5.2. pkt 20 Wytycznych w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach EFRR, EFS, FS na lata 2014-2020 z dnia 21 grudnia 2020 r. ;
 - 6) zmiany w obowiązujących przepisach prawa mającego wpływ na przedmiot i warunki realizacji Umowy;
 - 7) zmiany sytuacji prawnej lub faktycznej Wykonawcy lub/i Zamawiającego skutkującej niemożliwością realizacji przedmiotu Umowy;
 - 8) powstania nadzwyczajnych okoliczności będących „siłą wyższą” oraz okoliczności niebędących „siłą wyższą”, grożących rażąco stratą, których Strony nie przewidziały przy zawarciu Umowy.
4. Zmiany, wymienione w ust. 2 i 3, mogą być dokonane na wniosek Zamawiającego lub Wykonawcy, za zgodą obu Stron i zostaną wprowadzone do Umowy w formie pisemnego aneksu.

§ 15

Strony ustalają następujące osoby do kontaktu w sprawie niniejszej Umowy, w tym adresy korespondencyjne i internetowe:

- 1) Zamawiający: WSPiA Rzeszowska Szkoła Wyższa z siedzibą w Rzeszowie, ul. Cegielniana 14, 35-310 Rzeszów, osoba do kontaktów: e-mail:
- 2) Wykonawca: osoby do kontaktów:

§ 16

1. Jeżeli w trakcie realizacji Umowy dojdzie do przekazania Wykonawcy danych osobowych niezbędnych do realizacji Umowy, Zamawiający będzie ich Administratorem w rozumieniu art. 4 pkt 7 Rozporządzenia, a Wykonawca – podmiotem przetwarzającym te dane w rozumieniu pkt 8 tego przepisu.
2. Zamawiający powierza Wykonawcy, w trybie art. 28 Rozporządzenia dane osobowe do przetwarzania, wyłącznie w celu wykonania Przedmiotu Umowy.
3. Wykonawca zobowiązuje się:
 - 1) przetwarzać powierzone mu dane osobowe zgodnie Umową, Rozporządzeniem oraz z innymi przepisami prawa powszechnie obowiązującego, które chronią prawa osób, których dane dotyczą,
 - 2) do zabezpieczenia przetwarzanych danych, poprzez stosowanie odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych zapewniających adekwatny stopień bezpieczeństwa odpowiadający ryzyku związanym z przetwarzaniem danych osobowych, o których mowa w art. 32 Rozporządzenia,
 - 3) dołożyć należytej staranności przy przetwarzaniu powierzonych danych osobowych,
 - 4) do nadania upoważnień do przetwarzania danych osobowych wszystkim osobom, które będą przetwarzały powierzone dane w celu realizacji niniejszej Umowy,
 - 5) zapewnić zachowanie w tajemnicy, (o której mowa w art. 28 ust. 3 pkt b Rozporządzenia) przetwarzanych danych przez osoby, które upoważnia do przetwarzania danych osobowych w celu realizacji niniejszej Umowy, zarówno w trakcie zatrudnienia ich w podmiocie przetwarzającym, jak i po jego ustaniu.
4. Wykonawca po wykonaniu Przedmiotu Umowy, usuwa/zwraca Zamawiającemu wszelkie dane osobowe oraz usuwa wszelkie ich istniejące kopie, chyba że prawo Unii Europejskiej lub prawo państwa członkowskiego nakazują przechowywanie danych osobowych.
5. Wykonawca pomaga Zamawiającemu w niezbędnym zakresie wywiązywać się z obowiązku odpowiadania na żądania osoby, której dane dotyczą oraz wywiązywania się z obowiązków określonych w art. 32-36 Rozporządzenia.

Zapytanie ofertowe 7/KON/z049/2023

6. Wykonawca, po stwierdzeniu naruszenia ochrony danych osobowych bez zbędnej zwłoki zgłasza je Administratorowi, nie później niż w ciągu 24 godzin od stwierdzenia naruszenia.
7. Zamawiający, zgodnie z art. 28 ust. 3 pkt h) Rozporządzenia ma prawo kontroli, czy środki zastosowane przez Wykonawcę przy przetwarzaniu i zabezpieczeniu powierzonych danych osobowych spełniają postanowienia Umowy, w tym zlecenia jej wykonania audytorowi.
8. Zamawiający realizować będzie prawo kontroli w godzinach pracy Wykonawcy informując o kontroli minimum 3 dni przed planowanym jej przeprowadzeniem.
9. Wykonawca zobowiązuje się do usunięcia uchybień stwierdzonych podczas kontroli w terminie nie dłuższym niż 7 dni
10. Wykonawca udostępnia Zamawiającemu wszelkie informacje niezbędne do wykazania spełnienia obowiązków określonych w art. 28 Rozporządzenia.
11. Wykonawca zobowiązuje się do zachowania w tajemnicy wszelkich informacji, danych, materiałów, dokumentów i danych osobowych otrzymanych od Zamawiającego oraz danych uzyskanych w jakikolwiek inny sposób, zamierzony czy przypadkowy w formie ustnej, pisemnej lub elektronicznej („dane poufne”).
12. Podmiot przetwarzający oświadcza, że w związku ze zobowiązaniem do zachowania w tajemnicy danych poufnych nie będą one wykorzystywane, ujawniane ani udostępniane w innym celu niż wykonanie Umowy, chyba że konieczność ujawnienia posiadanych informacji wynika z obowiązujących przepisów prawa lub Umowy.
13. W sprawach nieuregulowanych niniejszym paragrafem, zastosowanie będą miały przepisy Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzenia.

§ 17

1. Wykonawca wyraża zgodę na przetwarzanie przez Zamawiającego swoich danych osobowych, w tym do przekazania instytucjom zewnętrznym (NCBIR, inne), wyłącznie na potrzeby związane z wykonaniem niniejszej Umowy, zgodnie z przepisami Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) oraz ustawy z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych (j.t. Dz. U. z 2019 r., poz. 1781).
2. Wykonawca oświadcza, że został poinformowany o zasadach przetwarzania danych osobowych przez Zamawiającego.

§ 18

Wierzytelności wynikające z niniejszej Umowy nie mogą być przenoszone na osoby trzecie bez zgody Zamawiającego, wyrażonej na piśmie pod rygorem nieważności.

§ 19

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową mają zastosowanie obowiązujące przepisy prawa, w tym przepisy Kodeksu Cywilnego a w sytuacji gdy w wyniku realizacji Przedmiotu Umowy powstanie utwór - także Ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych.
2. Wszelkie zmiany niniejszej Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
3. Sądem właściwym do rozpatrywania ewentualnych sporów wynikłych z Umowy jest sąd powszechny właściwy miejscowo dla Zamawiającego.
4. Umowę wraz z załącznikami sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym egzemplarzu dla każdej ze Stron.

Załączniki:

- Załącznik nr 1 – Opis przedmiotu zamówienia
- Załącznik nr 2 – Zapytanie ofertowe
- Załącznik nr 3 – Oferta Wykonawcy

WYKONAWCA

ZAMAWIAJĄCY

